Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy oddawał pokłon w domu Nisrocha,\* swojego boga, Adrammelek\*\* i Sareser,\*\*\* jego synowie, zabili go mieczem,\*\*\*\* po czym uszli do ziemi Ararat. A władzę królewską przejął po nim jego syn Asarhaddon.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Bóstwo dziś nieznane; być może Nusku. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Adrammelek, אַדְרַּמֶלְֶך (’adrammelech), czyli: Adar królem, również bóstwo Sefarwaim (<x>120 17:31</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sareser, ׂשַרְאֶצֶר (sar’etser), czyli: Aszurze (Belu l. Nergalu), chroń króla, zob. <x>450 7:2</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Źródła pozabiblijne wymieniają jednego zabójcę. Mogło to się stać w 681 r. p. Chr., <x>290 37:38</x>L. [↑](#footnote-ref-5)